



DS00IR61-001C\_LBT80172

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Tensione nomin. di alimentaz. : 12V—  
 Tensione di funz. min - max ..... 9 ÷ 15 V—  
 Assorbimento a 12V— ..... 11 mA nom.; 17mA max.  
 Conteggio impulsi: ..... x1 / x2  
 Portata: ..... 12 m nominali (lente volumetrica)  
 12 m nominali (lente a tenda)  
 20 m nominali (lente lungo raggio)  
 Copertura IR: ..... 108° (lente volumetrica)  
 Zone sensibili ..... 31 su 4 piani (lente volumetrica)  
 1 su 1 piano (lente a tenda)  
 7 su 4 piani (lente lungo raggio)

Relè di allarme ..... relè stato solido - NC 0.1A@24V— / R max = 35 ohm  
 Tamper antimanomissione ..... 50 mA @ 24V—  
 Temperatura di funzionamento .. -10°C ÷ +55°C  
 Temperatura di stoccaggio ..... -20°C ÷ +70°C  
 Dimensioni (h x l x p) ..... 70 x 85 x 54 ± 2 mm  
 Peso ..... 80 ± 2 g

**ACCESSORI OPZIONALI**  
 - Snodo SPA10 (10 snodi per IRA-IMA) - SP7500111  
 - KIT 10 Tamper per SPA10 - KT7800111  
 - KIT 2 lenti VB (tenda) 1.2 GI V1 - LT1310111  
 - KIT 2 lenti LR (lungo raggio) 1.2 GI 12V1 - LT1410111

**AVVERTENZE**

- Installare il sensore su superfici rigide, prive di vibrazioni, ad una altezza compresa tra 2 e 2,2 metri facendo riferimento ai diagrammi di rilevazione in modo tale che il sensore rilevi spostamenti che incrociano la zona protetta. Evitare il posizionamento del sensore vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole
- Evitare che esistano, a causa di mobili, scaffalature, etc. zone cieche nell'area protetta entro cui possa muoversi l'intruso. Evitare la presenza di animali nell'area protetta. E' consigliabile utilizzare per i collegamenti un cavo schermato e preferibilmente un cavo per ogni sensore. Si possono collegare più sensori nello stesso ambiente senza problemi di interferenze. Non toccare con le dita la superficie speculare del piroelettrico; nel caso, pulire con cotone ed un po' di alcool.
- Separare per quanto possibile i conduttori dell'impianto di allarme da quelli della rete principale.
- Non installare il sensore all'esterno.

**Nel caso di installazioni ad altezze superiori ai 2,2 metri si consiglia l'utilizzo dello snodo opzionale, inclinando il sensore in modo da adattare al meglio i campi di copertura alle effettive necessità.**

**INSTALLAZIONE SENZA SNODO**

- Per rimuovere il coperchio del sensore premere sul dente di fissaggio
  - Per togliere il circuito stampato estrarre la vite "C" (fig. 6).
- ATTENZIONE: non toccare con le dita il sensore piroelettrico
- (fig. 5) D = PREDISPOSIZIONI A SFONDAMENTO PER IL PASSAGGIO CAVI  
 E = PREDISPOSIZIONI PER IL FISSAGGIO AD ANGOLO  
 F = PREDISPOSIZIONI PER IL FISSAGGIO SU SUPERFICIE PIANA

**INSTALLAZIONE CON SNODO**

- E' disponibile in opzione uno snodo per installazione a muro o a soffitto con kit tamper e passaggio cavi all'interno: per l'uso consultare le istruzioni specifiche. Per il montaggio dello snodo, aprire l'apposita predisposizione a sfondamento "G" ed assemblare lo snodo come indicato nelle istruzioni dello stesso. E' importante, terminato l'orientamento, bloccare il movimento dello snodo serrando a fondo la vite fornita a corredo (vedi sedi "H").

**DESCRIZIONE MORSETTIERA (fig. 6)**

- Negativo d'alimentazione
- + Positivo d'alimentazione
- AL Contatto NC del relè di allarme
- S Ingresso S
- TAMPER Contatto NC tamper

**DESCRIZIONE PONTICELLI (fig. 6)**

- JP1 CONTEGGIO IMPULSI** APERTO: CONTEGGIO X 1  
 CHIUSO: CONTEGGIO X 2
- JP2 ABILITAZIONE LED** APERTO: LED ABILITATO  
 CHIUSO: LED DISABILITATO
- JP3 INGRESSO S** APERTO: "S" NON BLOCCA IL RELE'  
 CHIUSO: "S" BLOCCA IL RELE'

**NOTA: nel caso di utilizzo della copertura a TENDA o LUNGO RAGGIO, è obbligatorio configurare il ponticello "Conteggio Impulsi" x 1.**

**INCLINAZIONE DEI RAGGI SENSIBILI**

Per installazioni ad altezze diverse da 2,1 metri, è possibile regolare la posizione del sensore piroelettrico rispetto alla lente attraverso l'asola della vite di fissaggio del circuito stampato. La regolazione avviene traslando il circuito stampato verso l'alto o verso il basso, riferendosi alle tacche riportate a fianco dell'asola:  
 - spostando il circuito stampato verso la posizione "-4" i raggi delle zone sensibili si avvicinano;  
 - spostando il circuito stampato verso la posizione "+1" i raggi delle zone sensibili si allontanano.  
 Per permettere lo slittamento dell'elettronica è necessario fratturare il piolino di fermo che blocca l'elettronica nella posizione standard "0".

**PROGRAMMAZIONE SENSORE**

**PRIMA ALIMENTAZIONE**  
 Alla prima alimentazione (con JP1 aperto) il led del sensore si accende per 3 secondi circa ad indicare il corretto funzionamento. Il sensore non sarà operativo per circa 30 secondi.

**INGRESSO S**

"S" è un comando generato dalla centrale antintrusione per informare il sensore sullo stato dell'impianto (attivato o disattivato). E' possibile programmare tale segnale (tramite JP3) affinché, ad impianto disattivato, il relè ed il led del sensore vengano bloccati.

- Ad impianto disattivo sul morsetto S del sensore è presente una tensione di +12V = relè e led del sensore bloccati.
- Ad impianto attivo sul morsetto S del sensore è presente una tensione di 0V oppure è "volante" = in questo caso il relè ed il led del sensore sono abilitati.

**PROGRAMMAZIONE DEL BLOCCO DEL RELE'**  
 JP3 chiuso = con "S" presente il relè del sensore è bloccato  
 JP3 aperto = con "S" presente il relè del sensore è abilitato  
**ATTENZIONE: nel caso in cui la centrale a cui è connesso il sensore non disponga di un comando associato allo stato dell'impianto, non connettere S.**

**MEMORIA DI ALLARME MASCHERATA**

Per utilizzare la funzione di memoria allarme è indispensabile l'utilizzo dell'ingresso S. In caso di rilevazione (ad impianto inserito) la visualizzazione della memoria (con il led acceso fisso) avverrà solamente alla disattivazione dell'impianto. Per resettare la memoria di allarme è necessario riattivare l'impianto.

**ABILITAZIONE LED**

Con JP2 aperto (led abilitato) si ha una accensione del led per ogni rilevazione del sensore.  
 Con JP2 chiuso il led è disabilitato ma resterà acceso in caso di avvenuto allarme.

**CONTEGGIO IMPULSI**

La modalità di rilevazione è selezionabile tramite JP1:  
 JP1 APERTO: per generare un allarme è sufficiente una sola rilevazione.  
 JP1 CHIUSO: per generare un allarme occorreranno 2 rilevazioni.

**COMPENSAZIONE AUTOMATICA DELLA TEMPERATURA**

Tutti i sensori della serie IRA sono dotati della compensazione automatica della temperatura che permette un adattamento della sensibilità di rilevazione alle differenti condizioni ambientali.

Fig. 1

COPERTURA VOLUMETRICA  
 WIDE ANGLE COVERAGE  
 COUVERTURE VOLUMETRIQUE

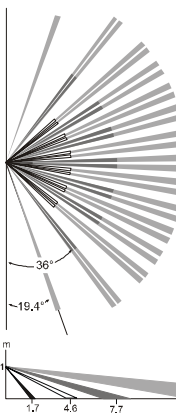
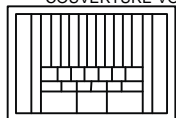


Fig. 2

COPERTURA A TENDA  
 CURTAIN COVERAGE  
 COUVERTURE A RIDEAU

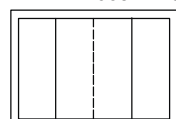


Fig. 3

COPERTURA A LUNGO RAGGIO  
 LONG RANGE COVERAGE  
 COUVERTURE A LONGUE PORTEE

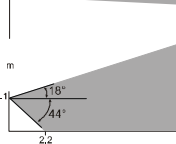


Fig. 4

COPERTURA A TENDA  
 CURTAIN COVERAGE  
 COUVERTURE A RIDEAU

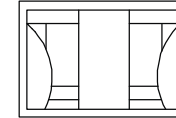


Fig. 5

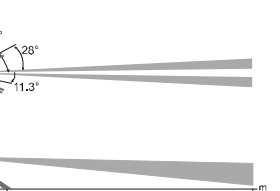


Fig. 6

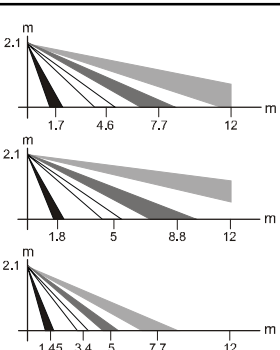


Fig. 6

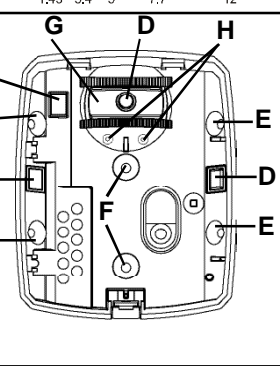
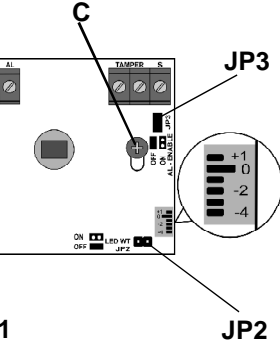


Fig. 6



ELKRON è un marchio commerciale di Urmet S.p.A.  
 EL KRON is a trademark of Urmet S.p.A.  
 Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) - ITALY  
 TEL +39.011.3986711 - FAX +39.011.3986703  
 www.elkron.com - mail to: info@elkron.it  
 www.urmet.com - Made in P.R.C.



**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

Voltage rating ..... 12V—  
 Operation voltage ..... 9-15V—  
 Absorption 12V— ..... 11 mA quiescent, 17 mA max  
 Pulse counter ..... x1, x2  
 Range: ..... 12 m (wide angle lens)  
 12 m (curtain lens)  
 20 m (long range lens)  
 IR coverage: ..... 108° (wide angle lens)  
 Sensible zones ..... 31 on 4 planes (wide angle lens)  
 1 on 1 plane (curtain lens)  
 7 on 4 planes (long range lens)  
 Alarm relay ..... solid state relay - NC 0.1A@24V— / R max = 35 ohm  
 Anti-tamper device ..... 50mA @ 24V—  
 Operating temperature ..... -10°C ÷ +55°C  
 Storing temperature ..... -20°C ÷ +70°C  
 Dimensions (h x l x p) ..... 70 x 85 x 54 ± 2 mm  
 Weight ..... 80 ± 2 g

**OPTIONAL ACCESSORIES**

- SPA10 Bracket (10 brackets for IRA-IMA) - SP7500111
- 10 Tamper kit for SPA10 - KT7800111
- KIT 2 lenses VB (curtain) 1.2 GI V1 - LT1310111
- KIT 2 lenses LR (long range) 1.2 GI 12V1 - LT1410111

**WARNING**

- Place sensor on hard surfaces, free from vibrations, at a height between 2 and 2.2 meters (6.5 and 7.2 ft). Refer to standard detection diagrams, so that the sensor can detect movements across covered area. Avoid placing sensor close to heat sources or at direct sunlight. Avoid blind zones within protected area where the intruder can move, such as due to furniture, shelves et.
- Avoid presence of animals in protected area.
- For connections shielded-conductor cable is suggested. If possible, use one cable for each sensor. More than one sensor can be connected in the same room, without causing interference problems. Do not touch with fingers pyroelectric specular surface; if so, wipe it off with cotton and alcohol.
- Separate, as far as feasible, the alarm system leads from the mains leads.
- Do not install the sensor outdoors.
- **Should the detector be installed at a height higher than 2,2 m, it is advisable to use the optional ball-joint. You only have then to give the appropriate orientation to the detector so that all the coverage fields meet the best installation required.**

**INSTALLATION WITHOUT BRACKET**

- To remove sensor cover, press on fixing snap
  - To remove electronic module, take out screw "C" (fig.6).
- WARNING: Do not touch the pyroelectric sensor
- (fig.5) D = Cable entry knockouts  
 E = Corner mount knockouts  
 F = Wall mount knockouts

**INSTALLATION WITH BRACKET**

- A bracket is available (option) for wall or ceiling mounting. Equipped with tamper kit and internal cable passage: to use and install see the proper product's instructions.
- Open the special knockouts provision "G" and assemble the articulated joint as described in the proper product's instructions. Once orientation has been completed it is important to block articulated joint movement by fully tightening provided screw (see seats "H").

**CONNECTIONS (fig. 6)**

- Negative supply
- + Positive supply
- AL NC relay contact
- S S input
- TAMPER NC tamper contact

**JUMPERS DESCRIPTION (fig. 6)**

- JP1 PULSE COUNT** OPEN: Count x1  
 CLOSED: Count x 2
- JP2 LED ENABLING** OPEN: Led enabled  
 CLOSED: Led disabled
- JP3 S INPUT** OPEN: "S" does not block relay  
 CLOSED: "S" block relay

**NOTE: in the case of use of the "curtain" or "LONG range" coverage it is advisable to set the jumper "Pulse count" x 1.**

**SENSITIVE RAY INCLINATION**

For installations at a height other than 2.1 m, the position of the pyroelectric detector can be adjusted relative to the lens by means of the printed circuit fastening screw slot. The adjustment is made by moving the printed circuit either upwards or downwards, by referring to the notches found on the side of the slot:

- by moving the printed circuit towards position "-4", the sensitive area rays will come closer;
  - by moving the printed circuit towards position "+1", the sensitive area rays will move away.
- To allow the electronics to slide over, the retaining peg that secures the electronics at position "0" shall be broken.

**DETECTOR PROGRAMMING**

**POWER ON**  
 On the first supply (with JP1 open) the sensor led light on for 3 seconds to show the detector is OK. During 30 seconds the detector is not operating.

**S INPUT (STAND-BY)**

"S" is a control signal generated by the control unit to inform the sensor about the status of the system (SET or UNSET). It is possible to program this signal (through JP3) with system UNSET, in order to lock the led and the relay.

- With system UNSET, a 12Vdc voltage is present on "S" input = detector relay and led locked;
- With system SET, a 0Vdc (or floating) voltage is present on "S" input = in this case the relay and led detector are always enabled.

**LOCK RELAY PROGRAMMING**  
 JP3 closed = with "S" present the detector relay is locked  
 JP3 open = with "S" present the detector relay is enabled

**IMPORTANT NOTE**

**If the control unit (where the detector is connected) does not have a control signal associated with the system status, don't connect the S input.**

**MASKED ALARM MEMORY**

To use the alarm memory function the use of "S" is essential. In case of detection (with system SET) the memory will be visualized (with fixed lit led) only upon unsetting the system. To reset the alarm memory the system must be re-armed.

**LED ENABLING**

With JP2 open (led enabled), the led will light up for every detector detection. With JP2 closed the led is disabled but it will light up if alarm in memory.

**PULSE COUNT**

It's possible to choose the way of detection through JP1:  
 JP1 OPEN: it's enough one only detection to generate an alarm  
 JP1 CLOSED: two detections are necessary to generate an alarm

**AUTOMATIC TEMPERATURE COMPENSATION**

All IRA series detectors are featured with the automatic temperature compensation which allows an equalization of the detection sensitivity to different environmental conditions

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

N° attestation IRA13 ..... 2620002870A0 2Boucliers  
 Référentiel de certification ..... NF324-H58  
 Classification ..... 2 - Detec. infrarouge passif pour centrales filaires  
 Tension d'alimentation ..... 12V— nom.  
 Tension de fonctionnement ..... 9 ÷ 15 V—  
 Consommation ..... 11 mA nom. / 17 mA maxi  
 Ondulation résid. admissible ..... 5V crête crête maxi  
 Comptage d'impulsions ..... réglable de 1 a 2  
 Portée ..... 12 m (lentille volumétrique)  
 12 m (lentille rideau)  
 20 m (lentille longue portée)  
 Ouverture ..... 108° (lentille volumétrique)  
 Zone sensibles ..... 31 sur 4 plans (lentilles volumétrique)  
 1 sur 1 plan (lentilles à rideau)  
 7 sur 4 plans (lentilles longue portée)  
 Couverture de détection conventionnelle à la sensib. extrême (suivantes C48-433)  
 ..... Environ 135m² (lentille volumétrique)  
 Vitesse de déplacement ..... 0,3 m/s mini - 3 m/s maxi  
 Degré de protection ..... IP30 IK02  
 Conditions d'environnement ..... Intérieur sec  
 Relais d'alarme ..... relais statique - NF 0.1A@24V— / R max = 35 ohm  
 Temp de maintien en alarme ..... 3s  
 Pouvoir tamper anti-ouverture ..... 50mA @ 24V—  
 Température de fonctionnement -10°C à + 55°C (suivantes regles NF-A2P)  
 Humidité relative admissible 85% max en fonctionnement  
 Température de stockage ..... -20°C à + 70°C  
 Dimensions (h x l x p) ..... 70 x 85 x 54 ± 2 mm  
 Poids ..... 80 ± 2 g

Certificateurs NF et A2P  
 AFNOR Certification - Web site: www.afnor.org ; www.marque-nf.com  
 CNPP Département Certification - CNPPCert - Web site: www.cnpp.com

**ACCESSOIRES EN OPTION**

- Rotule SPA10 (10 rotules pour IRA-IMA) - SP7500111
- Kit 10 Tamper pour SPA10 - KT7800111 (pas couvert de la MARQUE NF-A2P)
- KIT 2 lentilles VB (rideau) 1.2 GI V1 - LT1310111
- KIT 2 lentilles LR (longue portée) 1.2 GI 12V1 - LT1410111

**INSTRUCTIONS**

- Installer le détecteur sur des surfaces rigides, non exposées aux vibrations, à une hauteur comprise entre 2 et 2,2 mètres en fonction des diagrammes typiques de détection de manière à ce que le détecteur relève les déplacements qui croisent la zone protégée. Eviter de placer le détecteur à proximité de sources de chaleur ou de l'exposer à la lumière directe du soleil.
- Eviter de créer, du fait de meubles, d'étagères, etc. des zones invisibles au sein de l'aire protégée qui permettrait à l'intrus de se déplacer. Eviter la présence d'animaux dans la zone protégée. Pour les raccordements, il est recommandé d'utiliser un câble protégé et de préférence un câble pour chaque détecteur
- Possibilité de raccorder plusieurs détecteurs dans la même pièce sans problème d'interférences.
- Ne pas toucher avec les doigts la surface spéculaire du pyro-électrique; le cas échéant, nettoyer avec du coton et un peu d'alcool.
- Séparer, autant que possible, les conducteurs du système d'alarme de ceux du réseau principal.
- Ne pas installer le détecteur à l'extérieur.

**Dans le cas d'installations aux hauteurs supérieures aux 2,2 mètres il est conseillé l'utilisation de la rotule optionnelle en inclinant le détecteur de façon à adapter au mieux les champs de couverture aux nécessités effectives.**

**INSTALLATION SANS ROTULE**

- Pour déposer le capot du détecteur, ôter la vis de fermeture et presser sur l'ergot de fixation. **ATTENTION: dans la cadre de la marque NF-A2P est indispensable l'utilisation de la vis de blocage de la face avant du détecteur.**
- Pour ôter le circuit imprimé extraire la vis "C" (fig.6)  
 ATTENTION: ne pas toucher le détecteur piroélectrique avec les doigts
- (fig.5) D = Preperçage (a perforation) pour le passage des câbles. Utiliser un câble 3 paires 6/10ème et de préférence avec écran.  
 E = PREPERÇAGE POUR LA FIXATION A ANGLE  
 F = PREPERÇAGE POUR LA FIXATION SUR SURFACE PLANE

**INSTALLATION AVEC ROTULE**

Il est disponible en option une rotule pour l'installation au mur ou au plafond avec kit tamper et passage câbles à l'intérieur: pour l'usage consulter les notices spécifiques. Pour le montage de la rotule, faire pression sur le point de rupture "G" et assembler la rotule comme illustré dans les notices spécifiques. Une fois l'orientation établie, il est important de bloquer le mouvement de la rotule en vissant à fond la vis fournie (voir logements "H").

**DESCRIPTION BOITE A BORNES (fig. 6)**

- Négatif d'alimentation
- + Positif d'alimentation
- AL Contact NF du relais d'alarme
- S Entrée S
- TAMPER Contact NF d'autoprotection

**DESCRIPTION DES CAVALIERS (fig. 6)**

- JP1 COMPTE IMPULSIONS** OUVERT: COMPTAGE x 1  
 FERME: COMPTAGE x 2
- JP2 HABILITATION LED** OUVERT: LED HABILITEE  
 FERME: LED DESHABILITEE
- JP3 ENTREE S** OUVERT: "S" NE BLOQUE PAS LE RELAIS  
 FERME: "S" BLOQUE LE RELAIS

**Dans la cadre d'utilisation de la couverture "rideau" ou "long range" il est conseillé de sélectionner le cavalier "COMPTE IMPULSIONS" x 1.**

**INCLINAISON DES RAYONS SENSIBLES**

Pour toutes les installations placées à des hauteurs différentes de 2,1 mètres, on peut régler la position du détecteur pyro-électrique par rapport à la lentille, à travers la boutonnière de la vis de fixation du circuit imprimé. Le réglage s'effectue en déplaçant le circuit imprimé vers le haut ou vers le bas, en prenant comme repère les crans pratiqués à côté de la boutonnière:  
 - en déplaçant le circuit imprimé vers la position "-4" les rayons des zones sensibles de rapprochent;  
 - en déplaçant le circuit imprimé vers la position "+1" les rayons des zones sensibles s'éloignent.  
 Pour permettre à l'électronique de glisser il est nécessaire de fracturer le téton d'arrêt qui bloque l'électronique en position standard "0".

**PROGRAMMATION DU DETECTEUR**

**PREMIERE ALIMENTATION**  
 Lors de la première alimentation (avec JP1 ouvert), la LED du détecteur s'allume pendant environ 3 secondes pour indiquer le correct fonctionnement. Le détecteur n'est pas opérationnel pendant 30 secondes.

**ENTREE S**

Il s'agit d'une commande générée par la centrale d'alarme pour informer le détecteur de l'état de l'installation (activée ou désactivée). Il est possible de prévoir la programmation de ce signal par JP3 de façon à ce que le relais et la LED du capteur soient bloqués à l'installation désactivée.

- Lorsque l'installation est désactivée une tension de +12Vcc est mesurable sur la borne S du détecteur. Il en résulte un blocage des relais et LED du détecteur.
- Lorsque l'installation est activée une tension de 0V (ou bien borne non utilisée) est mesurable sur la borne S du détecteur. Le relais et la LED du détecteur sont ainsi toujours habilités.

**PROGRAMMATION DU BLOCAGE DU RELAIS**

JP3 FERME = avec signal S disponible le relais du détecteur est bloqué.  
 JP3 OUVERT = avec signal S disponible le relais du détecteur est habilité.  
**ATTENTION: Dans le cas d'une centrale dépourvue d'une commande associée à l'état de l'installation, il ne faut pas faire de connexion de S.**

**MEMOIRE D'ALARME MASQUEE**

L'utilisation de la fonction de mémoire d'alarme requiert l'emploi de "S". En cas de détection (avec système en marche), la visualisation de la mémoire (avec la LED allumée de façon fixe) s'activera uniquement lors de la désactivation de l'installation. Pour remettre la mémoire d'alarme en condition initiale, mettre de nouveau en marche le système.

**HABILITATION LED**

Avec JP2 OUVERT la LED s'allume à chaque détection du détecteur.  
 Avec JP2 FERME (LED deshabilitée) la LED s'allume fixe pour mémorisation d'alarmes.

**COMPTAGE D'IMPULSIONS**

Les modalités de détection sont disponibles en agissant sur JP1:  
 JP1 OUVERT = pour générer un signal d'alarme une seule détection est nécessaire  
 JP1 FERME = pour générer une alarme deux détections sont nécessaires

**COMPENSAZIONE AUTOMATIQUE DE LA TEMPERATURE**

Tous les détecteurs de la série IRA sont pourvus de la compensation automatique de la température, permettant ainsi d'adapter la sensibilité de détection aux différentes conditions ambiantes.



DS80IR61-001C\_LBT80172

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Tensión alimentación	12V— nominal
Tensión de funcionamiento	9 + 15V—
Absorbimiento a 12V	11 mA nom. / 17 mA max
Cuenta impulsos	x1, x2
Alcance	12 m (lente volumétrica) 12 m (lente a cortina) 20 m (lente rayos largos)
Cobertura IR	108° (volumétrica)
Zonas sensibles	31 sobre 4 planos (lente volumétrica) 1 sobre 1 plano (lente a cortina) 7 sobre 4 planos (lente a rayos largos)
Relé de alarma	relé estado sólido NC 0.1A@24V— / R max = 35 ohm
Desmontaje anti-manipulación	50mA @ 24V—
Temperatura de funcion.	-10°C ÷ +55°C
Temp. de almacenamiento	-20°C ÷ +70°C
Tamaño (a x l x f)	70 x 85 x 54 ± 2 mm
Peso	80 ± 2 g

Fig. 1 COBERTURA VOLUMÉTRICA VOLUMETRISCHE LINSE COBERTURA VOLUMETRICA

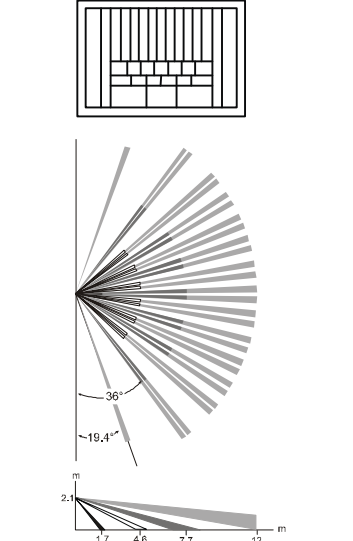


Fig. 2 COBERTURA A CORTINA VORHANGLINSE COBERTURA TIPO CORTINA

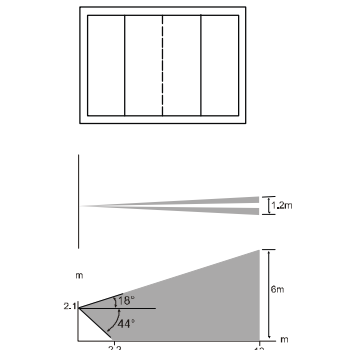


Fig. 3 COBERTURA A RAYOS LARGOS LINSE MIT LANGEM RADIUS COBERTURA RAI0 LONGO

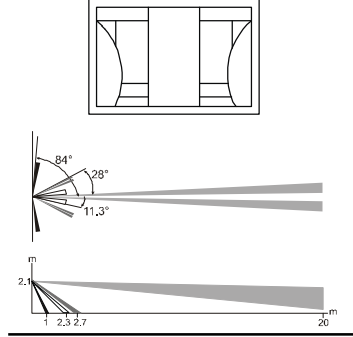


Fig. 4

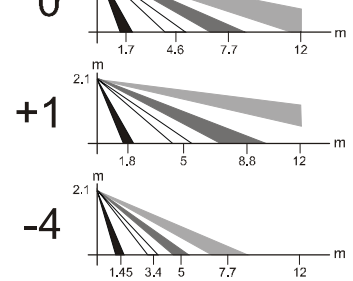


Fig. 5

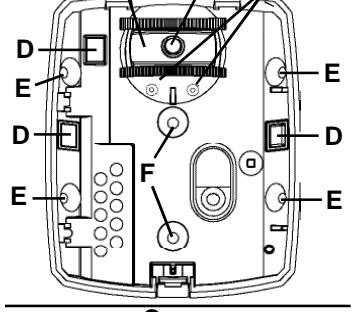
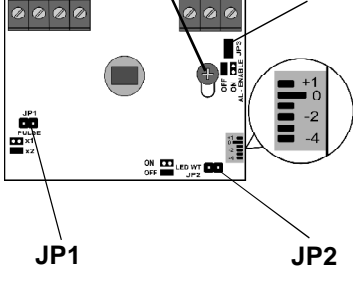


Fig. 6



**ACCESORIOS OPCIONALES**

- Soporte SPA10 (10 soportes para IRA-IMA) - SP7500111
- Kit 10 Tamper para soporte SPA10 - KT7800111
- KIT 2 lentes VB (cortina) 1.2 GI V1 - LT1310111
- KIT 2 lentes LR (rayos largos) 1.2 GI 12V1 - LT1410111

**ADVERTENCIAS**

- Instalar el sensor sobre superficies rígidas, sin vibraciones, a una altura entre 2 y 2,2 m haciendo referencia a los diagramas típicos de detección de modo que el sensor detecte los movimientos que se den en la zona protegida. Evitar la colocación del sensor cerca de fuentes de calor o de la luz directa del sol. Evitar que existan, a causa de muebles, estanterías etc. zonas ciegas en el área protegida, en las que se pueda mover el intruso.
- Evitar la presencia de animales en el área protegida.
- Es aconsejable utilizar para las conexiones cable protegido y preferiblemente un cable para cada sensor. Se pueden conectar varios sensores en el mismo ambiente sin problemas de interferencias. No tocar con los dedos la superficie especular del piroeléctrico; en este caso, limpiar con algodón y un poco de alcohol.
- Separar todo lo posible los conductores del sistema de alarma de aquellos de la red eléctrica.
- No instalar el sensor en el exterior.
- En caso de instalación del detector a una altura superior a 2,2 metros es aconsejable utilizar el soporte opcional. Inclinarse el detector en modo de adaptar los campos de cobertura a las efectivas necesidades.

**INSTALACIÓN SIN SOPORTE**

- Para levantar la tapa del sensor presionar sobre la pestaña de fijación
  - Para quitar el circuito impreso extraer el tornillo "C" (fig.6)
  - ATENCIÓN: no tocar con los dedos el sensor piroeléctrico.
  - (fig.5) D= Predisposiciones (para apertura) para el paso de los cables
- E = AGUJEROS PARA LA FIJACIÓN EN ÁNGULO.  
F = AGUJEROS PARA LA FIJACIÓN EN SUPERFICIE PLANA.

**INSTALACIÓN CON SOPORTE**

Se puede disponer de forma opcional de un soporte para la instalación en la pared o en el techo. Dotado de kit tamper y con paso para cables en su interior: para el uso y la instalación consultar las instrucciones específicas del producto. Para montar el soporte, abrir la predisposición de empuje "G" y ensamblar el soporte como se indica en las instrucciones del mismo. Finalizada la orientación, es importante bloquear el movimiento del soporte apretando a fondo el tornillo suministrado con el equipamiento (ver alojamientos "H").

**DESCRIPCIÓN BORNERA (fig. 6)**

- Negativo de alimentación
- + Positivo de alimentación
- AL Contacto NC del relé de alarma
- S Entrada S
- TAMPER Contacto NC desmontaje

**DESCRIPCIÓN PUENTES (fig. 6)**

- JP1 Cuenta impulsos ABIERTO: Cuenta x 1 CERRADO: Cuenta x 2 (función dual edge)
- JP2 Habilitación led ABIERTO: Led habilitado CERRADO: Led deshabilitado
- JP3 Entrada S ABIERTO: "S" no bloquea el relé CERRADO: "S" bloquea el relé

NOTA: en el caso de empleo de la cobertura a Cortina o a LONG range es aconsejable configurar el puente "Cuenta Impulsos" equis 1.

**INCLINACIÓN DE LOS RAYOS SENSIBLES**

Para instalaciones a alturas diferentes de 2,1 metros, se puede regular la posición del sensor piroeléctrico respecto de la lente a través del ojal del tornillo de fijación del circuito impreso. La regulación se efectúa llevando el circuito impreso hacia arriba o hacia abajo, tomando como referencia las muescas presentes al lado del ojal:  
- desplazando el circuito impreso hacia la posición "-4" se acercan los rayos de las zonas sensibles;  
- desplazando el circuito impreso hacia la posición "+1" se alejan los rayos de las zonas sensibles.  
Para permitir el deslizamiento de la electrónica es necesario romper la clavija de seguridad que bloquea la electrónica en la posición estándar "0".

**PROGRAMACION DEL SENSOR**

**PRIMERA ALIMENTACIÓN**  
A la primera alimentación (JP1 abierto) el led del sensor se enciende por 3 s para indicar el correcto funcionamiento. Durante este tiempo el sensor no esta operativo por 3 s.

**ENTRADA S**  
El "S" es una instrucción generada por la central anti-intrusos para informar al sensor del estado de la instalación (activa o desactivada). Es posible programar esta señal (puente JP3) para que con la instalación desactivada, el relé y el led del sensor sean bloqueados.  
• Con **instalación desactivada** en el borne S del sensor hay una tensión de +12Vcc = relé y led del sensor bloqueados  
• Con **instalación activa** en el borne S del sensor hay una tensión de 0V o esta "volante": en este caso el relé y el led del sensor estan siempre habilitados.

**PROGRAMACION DEL BLOQUEO DEL RELE**  
JP3 CERRADO= con el "S" presente, el relé del sensor esta bloqueado  
JP3 ABIERTO= con el "S" presente el relé del sensor esta habilitado

**ATENCIÓN: en caso de que la central a la cual esta conectado el sensor no disponga de una instrucción asociada al estado de la instalacion, no conectar el S.**

**MEMORIA DE ALARMA ENMASCARADA**  
Para utilizar la función de memoria de alarma es indispensable el uso del "S". En caso de detección (con instalación conectada) la visualización de la memoria (con el led encendido fijo) se producira solo con la desactivación de la instalación. Para reponer la memoria de alarma es necesario volver a activar la instalación.

**HABILITACIÓN LED**  
Con JP2 abierto (led habilitado) se tiene una iluminación del led por cada detección del sensor.  
Con JP2 cerrado (led deshabilitado) esta activa la memorización de alarma (iluminación fija)

**CUENTA IMPULSOS**  
El tipo de detección se puede seleccionar mediante JP1:  
JP1 ABIERTO= para generar una alarma es suficiente una sola detección  
JP1 CERRADO= para generar una alarma son necesarias dos detecciones

**COMPENSACIÓN AUTOMÁTICA DE LA TEMPERATURA**  
Todos los sensores de la serie IRA están dotados de la compensación automática de la temperatura que permite una adaptación de la sensibilidad de detección a las diferentes condiciones ambientales.

ELKRON è un marchio commerciale di Urmet S.p.A.  
ELKRON is a trademark of Urmet S.p.A.  
Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) - ITALY  
TEL. +39.011.3986711 - FAX +39.011.3986703  
www.elkron.com - mail to: info@elkron.it  
www.urmet.com - Made in P.R.C.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Nennspannung	12V—
Betriebsspannung	9 ÷ 15 V—
Stromaufnahme @ 12 V—	11 mA nominell / 17 mA max
Impulszähler	x1, x2 (programmierbar)
Bereich	12 m nom. (volumetrische Linse) 12 m nom. (Vorhanglinse) 20 m nom. (Linse mit langem Radius)
Sichtfeld	108° (volumetrische Linse)
Sensibile Zonen	31 auf 4 Levels (volumetrische Linse) 1 auf 1 Level (Linse m. Rolladen) 7 auf 4 Levels (Weitradius-Linse)
Alarmrelais	feste staatliche NC 0.1A@24 V— / R max = 35 ohm
Tamper Sabotageschutz	NC 50 mA @ 24 V—
Betriebstemperatur	von -10 °C bis + 55 °C
Lagertemperatur	von -20 °C bis + 70 °C
Abmessungen (H x L x T)	70 x 85 x 54 ± 2 mm
Peso	80 ± 2 g

**ZUBEHÖR AUF ANFRAGE**

- Gelenk SPA10 (10 Gelenk Für IRA-IMA) - SP7500111
- Kit 10 Tamper Für SPA10 - KT7800111
- KIT 2 linse VB (Vorhanglinse) 1.2 GI V1 - LT1310111
- KIT 2 linse LR (Mit langem Radius) 1.2 GI 12V1 - LT1410111

**HINWEISE**

- Der Sensor wird an festen, erschütterungsfreien Oberflächen in einer Höhe von 2,00 bis 2,20 Metern installiert. Dabei sind die üblichen Messungsdiagramme zu berücksichtigen, so dass die Infrarotstrahlen Bewegungen erfassen, die den geschützten Bereich durchqueren. Der Sensor sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen angebracht oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Es ist zu vermeiden, dass im geschützten Bereich tote Winkel durch Möbel, Regale etc. entstehen, in denen sich ein Eindringling bewegen kann.
- Es sollten keine Tiere im geschützten Bereich anwesend sein.
- Bei den Anschlüssen sollte für jeden Sensor ein Kabel verwendet werden.
- Soweit möglich, sollten die Versorgungskabel der Alarmanlage vom Netzkabel getrennt werden. Nicht mit den Fingern die spiegelbildliche Oberfläche der Pyroelektrik berühren; falls doch, mit Watte und etwas Alkohol reinigen. Der Sensor ist nicht für die Installation im Freien bestimmt.
- So weit wie möglich die Leiter der Alarmanlage von denen des Hauptnetzes trennen.
- Den Sensor nicht im Freien installieren.
- Bei Installationen in Höhe von über 2,20 Metern wird die Verwendung des zusätzlichen Gelenks empfohlen, um den Sensor so zu neigen, dass die geschützten Felder am besten den tatsächlichen Anforderungen entsprechen

**INSTALLATION OHNE GELENK**

- Um den Deckel des Sensors zu entfernen auf den Einrastzahn drücken.
- Zum Entfernen der Leiterplatte Schraube "C" herausziehen (Bild 6).
- ACHTUNG: Den pyroelektrischen Sensor nicht mit den Fingern berühren.
- (Bild 5) D = Vorbereitungen für den Kabeldurchgang
- E = Vorbereitung für den Winkeldurchgang
- F = Vorbereitung für die Befestigung an einer ebenen Fläche.

**INSTALLATION MIT GELENK**

Für die Wand- oder Deckeninstallation ist (optional) ein Gelenk lieferbar. Dieses ist mit einem tamper kit und mit Kabeldurchgängen innen versehen. Für Verwendung und Installation wird auf die spezielle Anleitung des Produkts verwiesen. Den vorbereiteten Durchbruch "G" öffnen und das Gelenk, wie abgebildet, zusammenbauen. Es ist wichtig, dass nach Beendigung der Ausrichtung die Gelenkbewegung durch Festziehen der mitgelieferten Schraube (siehe Sitze "H") blockiert wird.

**BESCHREIBUNG KLEMMENLEISTE (BILD 6)**

- Negativ von Versorgung
- + Positiv von Versorgung
- AL Kontakt des Alarmrelais NC
- S Eingang S
- TAMPER Kontakt Tamper NC

**BESCHREIBUNG DER BRÜCKEN (BILD 6)**

- JP1 IMPULSZÄHLUNG GEÖFFNET : Zählung x 1 GESCHLOSSEN : Zählung x 2
- JP2 AUSSCHLUSS LED GEÖFFNET: LED FREIGEgeben GESCHLOSSEN: LED GESPERRT
- JP3 EINGANG S GEÖFFNET : "S" sperrt das RELAIS nicht GESCHLOSSEN : "S" sperrt das RELAIS

HINWEIS: Wenn der Schutz vom Typ Vorhang (Curtain) oder mit langem Radius (Long range) verwendet wird, werden die Brücke für Impulswählung auf "x 1" gestellt (empfohlen).

**NEIGUNG DER SENSIBILITÄTSSTRAHLEN**

Bei Installationen in anderen Höhen als 2,1 m kann die Position des pyroelektrischen Sensors, gegenüber der Linse, reguliert werden durch das Langloch der Befestigungsschraube der Leiterplatte. Die Regulierung erfolgt durch Verschiebung der Leiterplatte nach oben oder nach unten und unter Bezugnahme auf die seitlich am Langloch angebrachten Kerben:  
- Durch Verschieben der Leiterplatte zur Position "-4" nähern sich die Strahlen der Sensibilitätszonen;  
- Durch Verschieben der Leiterplatte zur Position "+1" entfernen sich die Strahlen der Sensibilitätszonen.  
Zum Gleiten der Elektronik muss der Haltestift, der die Elektronik in Standardposition "0" blockiert, zerbrochen werden.

**ERSTE STROMVERSORGUNG**

Bei der ersten Stromzufuhr (JP1 geöffnet) bleibt entzündet ent die LED des Sensors für etwa 3 s, um die richtige Arbeitsweise anzuzeigen. Während 30 s ist der Sensor nicht in Betrieb.

**S-EINGANG**

Der "S" ist eine Schaltung, die von der Alarmempfangszentrale erzeugt wird, um den Sensor über den Anlagenstatus (aktiviert, d.h. scharfgeschaltet, oder deaktiviert) zu informieren. Dieses Signal kann (mit Hilfe des Brücken JP3) so programmiert werden, dass das Relais und die LED des Sensors bei abgeschalteter Anlage gesperrt werden, so dass ein geringerer Verschleiß erreicht wird.  
• Bei **deaktivierter Anlage** ist an der S-Klemme des Sensors eine Spannung von +12V CC vorhanden = Relais und LED des Sensors sind gesperrt  
• Bei **aktivierter Anlage** ist an der S-Klemme des Sensors eine Spannung von 0V vorhanden oder er „fliegt“: in diesem Falls sind Relais und Sensor-LED immer freigegeben.

**PROGRAMMIERUNG DER RELAISSPERRE**

JP3 geschlossen = mit s vorhanden ist das Sensorrelais blockiert  
JP3 geöffnet = mit s vorhanden ist das Sensorrelais freigegeben.

ACHTUNG: Wenn die Zentrale, an die der Sensor angeschlossen ist, nicht über eine Schaltung für den Anlagenstatus verfügt, den "S" nicht anschließen.

**MASKIERTER ALARMSPEICHER**

Um die Funktion des Alarmspeichers zu nutzen, ist die Verwendung des "S" unerlässlich. Im Fall einer Erfassung (bei eingeschalteter Anlage) erfolgt die Speicheranzeige (LED leuchtet durchgehend) erst bei der Abschaltung der Anlage. Um den Alarmspeicher nutzlessly, muss die Anlage wieder angeschaltet werden.

**FREIGABE LED**

Mit JP2 geöffnet (LED freigegeben) leuchtet die LED bei jeder Erfassung des Sensors auf. Mit JP2 geschlossen (LED deaktiviert) wird bei einem Alarm die LED leuchtende bleiben.

**IMPULSZÄHLER**

Die Impulszähler kann mit JP1 eingestellt werden:  
JP1 geöffnet= für die Auslösung eines Alarms genügt eine einzige Erfassung  
JP1 geschlossen = für die Auslösung eines Alarms müssen 2 Erfassungen erfolgen

**AUTOMATISCHER TEMPERATURAUSGLEICH**

Alle Sensoren der Serie IRA sind mit automatischem Temperatursausgleich ausgestattet, der eine Anpassung der Messemfindlichkeit an die verschiedenen Umgebungsbedingungen ermöglicht.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Tensão nomin. de alimentaçã	12V—
Tensão de func. min - max	9 ÷ 15 V—
Absorção de 12V—	11 mA nom. ; 17mA max.
Contagem impulsos:	x1 / x2
Capacidade	12 m nominais (lente volumétrica) 12 m nominais (lente tipo cortina) 20 m nominais (lente raio longo)
Cobertura IR	108° (lente volumétrica)
Zonas sensíveis	31 de 4 planos (lente volumétrica) 1 de 1 plano (lente a tenda) 7 de 4 planos (lente raio longo)
Relé do alarme	relé estado sólido NC 0.1A@24V— / R max = 35 ohm
Tamper contra violação	NC 50 mA @ 24V—
Temperatura de funcionamento	-10°C + +55°C
Temp. de armazenamento	-20°C + +70°C
Dimensões (h x l x p)	70 x 85 x 54 ± 2 mm
Peso	80 ± 2 g

**ACESSÓRIOS OPCIONAIS**

- Junta SPA10 (10 juntas por IRA-IMA) - SP7500111
- Kit 10 Tamper por SPA10 - KT7800111
- KIT 2 lentes VB (cortina) 1.2 GI V1 - LT1310111
- KIT 2 lentes LR (raio longo) 1.2 GI 12V1 - LT1410111

**ADVERTÊNCIAS**

- Instalar o sensor em superfícies rígidas, sem vibrações, a uma altura compreendida entre 2 metros e 2,2, com referência aos diagramas de detecção, de modo tal que o sensor detecte os deslocamentos que cruzem a zona protegida. Evitar a instalação do sensor próxima à fonte de calor ou à luz direta do sol
  - Evitar que se criem, por causa de móveis, prateleiras, etc. zonas cegas na área protegida, onde possa mover-se o intruso. Evitar a presença de animais na área protegida. E' aconselhável utilizar para as ligações um cabo isolado e de preferência um cabo para cada sensor. Podem-se ligar vários sensores no mesmo ambiente, sem problemas de interferências. Não tocar com os dedos a superfície especular do piroelétrico; neste caso, limpe com algodão e um pouco de álcool.
  - Separe por quanto possível os condutores do sistema de alarme daqueles da rede eléctrica.
  - Não instale o sensor no exterior.
- No caso de instalações em alturas superiores a 2,2 metros se aconselha o uso da junta opcional, inclinando o sensor para adaptar melhores raios de cobertura às efetivas necessidades.**

**INSTALAÇÃO SEM JUNTA**

- Para remover a tampa do sensor apertar o dente de fixação.
- Para tirar o circuito impresso, extrair o parafuso "C" (fig.6)
- ATENÇÃO: não tocar com os dedos o sensor piroelétrico
- (fig.5) D = PREDISPOSIÇÕES (PARA AFUNDAMENTO) PARA A PASSAGEM CABOS
- E = PREDISPOSIÇÃO PARA A FIXAÇÃO DE ÂNGULO
- F = PREDISPOSIÇÕES PARA A FIXAÇÃO EM SUPERFÍCIE PLANA

**INSTALAÇÃO COM JUNTA**

E' disponível como opção uma junta para instalação na parede ou no teto, com kit tamper e passagem embutida dos cabos: para o uso consultar as instruções específicas. Para a montagem da junta, abrir a adequada predisposição a rompimento "G" e montar a junta como indicado nas instruções da mesma. E' importante, após terminado a orientação bloquear o movimento da junta apertando bem o parafuso fornecido pela fábrica (ver as sedes "H").

**DESCRIÇÃO SUPORTE PARA LIGAÇÕES (fig. 6)**

- Negativo da alimentação
- + Positivo da alimentação
- AL Contato NC do relé do alarme
- S Ingresso S
- TAMPER Contato NC tamper

**DESCRIÇÃO PONTINHAS (fig. 6)**

- JP1 CONTAGEM IMPULSOS ABERTO: CONTAGEM X 1 FECHADO: CONTAGEM X 2 (DUAL EDGE)
- JP2 HABILITAÇÃO LED ABERTO: LED HABILITADO FECHADO: LED DESABILITADO
- JP3 INGRESSO S ABERTO: "S" NÃO BLOQUEIA O RELE' FECHADO: "S" BLOQUEIA O RELE'

NOTA: no caso de uso da cobertura tipo cortina ou LONG range se aconselha a configurar JP1 "Contagem Impulsos" x 1.

**INCLINAÇÃO DOS RAIOS SENSÍVEIS**

Para instalações em alturas diferentes de 2,1 metros, é possível regular a posição do sensor piroelétrico em relação da lente através do furo do parafuso de fixação do circuito impresso. A regulação se realiza trasladando o circuito impresso para cima ou para baixo, referindo-se as marcas ilustradas ao lado do furo:  
- ao deslocar o circuito impresso para a posição "-4" os raios das zonas sensíveis se aproximam;  
- ao deslocar o circuito impresso para a posição "+1" os raios das zonas sensíveis se afastam.  
Para permitir o deslizamento da electrónica é necessário quebrar o pino de bloqueio que trava a electrónica na posição standard "0".

**PROGRAMAÇÃO SENSOR**

**PRIMEIRA ALIMENTAÇÃO**  
Na primeira alimentação (com JP1 aberto) o led do sensor se acende por cerca 3 segundos para indicar o funcionamento correto. O sensor não será operativo por cerca 30 segundos.

**ENTRADA S**

O "S" é um comando gerado pela central contra intrusos para informar o sensor sobre o estado da instalação (ativado ou desativado). E' possível programar tal sinal (tramite JP3) para que, com a instalação desativada, o relé e o led do sensor sejam bloqueados.  
• Com **instalação desativada** no grampo S do sensor é presente uma tensão de +12Vcc = relé e led do sensor bloqueados  
• Com **instalação ativada** no grampo S do sensor é presente uma tensão de 0V ou é "voadora": neste caso o relé e o led do sensor estão sempre habilitados.

**PROGRAMAÇÃO DO BLOQUEIO DO RELE'**

JP3 FECHADO= com o "S" presente o relé do sensor está bloqueado  
JP3 ABERTO = com o "S" presente o relé do sensor está habilitado

ATENÇÃO: caso a central à qual o sensor está conectado não disponha de um comando associado ao estado da instalação não conectar o grampo S.

**MEMÓRIA DO ALARME MASCARADA**

Para utilizar a função de memória do alarme é indispensável o uso do "S". Em caso de detecção (com instalação ativada) a visualização da memória (com o led aceso fixo) se terá somente com a desativação da instalação. Para reativar a memória do alarme é necessário ativar de novo a instalação.

**HABILITAÇÃO LED**

Com JP2 aberto (led habilitado) se tem um acendimento do led para cada detecção do sensor.  
Com JP2 fechado (led desabilitado) está **ativada** a memorização do alarme (acendimento fixo)

**CONTAGEM IMPULSOS**

A modalidade de detecção é selecionável tramite JP1:  
JP1 ABERTO = para gerar um alarme é suficiente uma só detecção  
JP1 FECHADO = para gerar um alarme são necessárias 2 detecções

**COMPENSAÇÃO AUTOMÁTICA DA TEMPERATURA**

Todos os sensores da série IRA são dotados de compensação automática da temperatura, que permite uma adaptação da sensibilidade de detecção às diferentes condições ambientais.

ELKRON è un marchio commerciale di Urmet S.p.A.  
ELKRON is a trademark of Urmet S.p.A.  
Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) - ITALY  
TEL. +39.011.3986711 - FAX +39.011.3986703  
www.elkron.com - mail to: info@elkron.it  
www.urmet.com - Made in P.R.C.

